CAPÍTULO VI

VICIOS DEL LENGUAJE EN LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DEL ECUADOR

Daniel Alexander Izurieta Brito

Estudiante de la Carrera de Psicología. Pontificia Universidad Católica del Ecuador-Ambato. Correo electrónico: daniel.a.izurieta.b@pucesa.edu.ec.

Helder Marcell Barrera Erreyes

Magíster en Lengua y Literatura. Pontificia Universidad Católica del Ecuador-Ambato/Universidad Técnica de Ambato. Correo electrónico: hbarrera@pucesa.edu.ec.

María Fernanda Salazar Bonilla

Magíster en Gerencia Financiera Empresarial. Pontificia Universidad Católica del Ecuador-Ambato. Correo electrónico: msalazar@pucesa.edu.ec.

Resumen

En el presente artículo se exponen las características más sobresalientes de las variedades lingüísticas, las cuales hacen alusión a las distintas formas de comunicarse (rasgos de la lengua). El objetivo de la investigación es captar las formas de construcción o empleo del vocabulario inadecuado que dificulta la interpretación correcta del mensaje, en las universidades del cantón Ambato-Ecuador. La lengua del hablante depende de varios factores arraigados en su ubicación geográfica (variedades diatópicas), de su formación académica, grado de escolaridad o cultura (sociolecto), de su lugar en el tiempo o ubicación histórica (variedades diacrónicas). De la misma forma, se evidencian las diversificaciones socioculturales (jerga y argot) en su nivel formal y coloquial. Por otra parte, se ostentan las variedades diafásicas, conocidas como estilísticas, se mencionan algunas frases coloquiales y regionalismos propios de esta ciudad. Asimismo, se nominan palabras en sus distintas variedades de la lengua a la par de sus lectos pertinentes (geolecto, sociolecto, idiolecto, cronolecto). Se aplicó la investigación fundamentada, ya que se adaptó el estudio a la realidad social, fue más interpretativa que descriptiva y se aplicó tres fases: descripción, codificación y comparación. Finalmente, se demostró que los vulgarismos y barbarismos son propios de la jornada de ciudadano ambateño, específicamente en el joven universitario. Su uso, hace que el intercambio lingüístico sea más estable, natural y ameno.

Palabras clave: estudiantes universitarios, lenguaje, variedades lingüísticas, vicios del lenguaje.

VICES OF THE LANGUAGE IN THE UNIVERSITY STUDENTS OF ECUADOR

Abstract

In the present article the most outstanding characteristics of the linguistic varieties are exposed, which refer to the different ways of communicating (features of the language). Thus, the language of the speaker depends on several factors rooted in their geographical location (diatopic varieties), their academic background, level of education or culture (sociolect), their place in time or historical location (diachronic varieties). In the same way, the sociocultural diversifications (jargon and slang) are evident in their formal and colloquial level. On the other hand, diaphasic varieties, known as stylistics, are shown, some colloquial phrases and regionalisms are mentioned, which are typical of the city of Ambato, province of Tungurahua, country of Ecuador. Likewise, words in their different varieties of the language will be nominated at the same time as their relevant ones (geolect, sociolect, idiolect, chronolect). Finally, it will be shown that the vulgarisms and barbarisms are typical of the day of ambateño citizen, specifically in the young university student. Its use makes linguistic exchange more stable, natural and enjoyable.

Key words: language, language vices, linguistic varieties, university students.

Este capítulo es resultado de un proyecto de investigación terminado.

Introducción

Las variedades lingüísticas son tan antiguas como la historia de la humanidad. Esta premisa es aquella que nos lleva a explicar las variedades de la lengua del país, en especial de la ciudad Ambato. Las variedades lingüísticas y todo aquello que abarca, en cuanto a sus factores (ubicación geográfica, cultura, estilos, nivel de educación, entre otros) se han tornado en un papel muy escaso en cuanto a explicaciones, conceptos y definiciones. Este es el motivo principal que ha causado que se intente profundizar el campo teórico de la variedad de la lengua ecuatoriana. Actualmente, poco se ha estudiado a cerca de la lengua ecuatoriana, específicamente de la ciudad de Ambato, ubicada en la provincia de Tungurahua. Muy poco se sabe acerca de las jergas o regionalismos, sea cual sea su nivel, usadas en esta ciudad, especialmente la usada por los jóvenes, puesto que, estas permiten una efectiva y placentera conversación entre grupos de personas.

La lengua es diversa, en cuanto a riqueza léxica y cultural. De este modo, el concepto más notorio de las variedades lingüísticas demuestra una modalidad dentro de la lengua propia del hablante, que, como su palabra “variedad” lo dice, varía en rasgos distintivos usados por una comunidad por sus relaciones geográficas, culturales, su espacio en el tiempo o de ubicación y en ámbitos sociales. Para una mejor comprensión de lo que significa una variedad lingüística se dice que, es el modo de habla de un grupo o del mismo hablante en cuestión, adaptados al contexto en el que estén, además se ha aceptado como una verdad evidente por la mayoría de los lingüistas y pocos se han ocupado de definirla, aunque sí muchos de estudiarla y describirla (Mayoral, 2013, p. 8), en otras palabras, es el uso de la lengua y de léxico adaptado al momento de expresar o decir algo.

Todas las citas de libros, artículos académicos, revistas científicas, páginas web especializadas tratan las características intrínsecas de las variedades lingüísticas y sociolingüísticas (sociedad y ciencia de la lengua), así como de los factores que las producen: ubicación geográfica o diatópicas, historia o variables diacrónicas, variables culturales y de sociedad o diastráticas, variabilidad de estilo o diafásicas (registro formal o coloquios). De la misma forma, el presente artículo enlista las variedades de lectos, los cuales hacen referencia en la sociolingüística como los cambios que se producen en el cogido lingüístico (modificaciones del lenguaje). Es por ello que el objetivo de la investigación consiste en captar las formas de construcción o empleo del vocabulario inadecuado que dificulta la interpretación correcta del mensaje, en los estudiantes de las universidades del cantón Ambato, Ecuador.

Marco teórico

Historia

Desde el nacer de la humanidad misma, el hombre ha sentido aquella necesidad por comunicarse con sus allegados o pares. Esta necesidad ha creado formas de comunicación. Estas formas de comunicación varían por tiempo, un ejemplo claro como dice Tuson Valls (2003), gran cantidad de pueblos y culturas consideraban que el lenguaje había sido un don o un regalo otorgado a los humanos por alguna divinidad. Remontándose a la extravagancia del pasado, en la que, como dice la cita anterior, las

divinidades o dioses era aquellos que daban un regalo llamado lenguaje. Ya en el siglo XXI, autores como Escobar y Wölck (2009), sugieren que en los últimos 10.000 años, la humanidad ha sufrido una serie de trastornos sociopolíticos que han ocasionado la pérdida de diversas variedades lingüísticas en el mundo. El mundo se ha visto infectado, las revoluciones lo han cambiado, modificándolo, convirtiendo al hombre promedio en consumista, volviéndolo frívolo y equívoco.

La formación e invención de ciudades ha convertido al humano en tragedias que no salen de sus casas. Las colonizaciones de los siglos pasados han hecho al hombre latino un esclavo de las actitudes de los colonos, cambiando nuestras esencias netas. La revolución industrial, al igual que la tecnológica ha cambiado nuestra forma de ver al mundo, dejando de lado las formas en la que solíamos hacer las cosas. Pero la mayor fuerza de culpa recae sobre la globalización que se dio en el siglo XXI. Como consecuencia de esta tenemos, no solo la afectación de la economía (al mercado mundial o global), sino, la diversidad cultural y social ha sido afectada de maneras inimaginables, unas intangibles, otras quizá no.

Sobre todo, las diversidades lingüísticas han cambiado. El cambio es notable, más allá de sus límites, los ideales de vida cambian de forma rotunda. La vida occidental se vuelve un ideal, y, sin más, las raíces culturales se pierden en un foso sin escapatoria. Debido a todo lo anterior, la migración y emigración se da en su apogeo. Lo rural se cambia a lo urbano. Este movimiento geográfico y, sobre todo, el interno ha llevado a muchos hablantes de lenguas indígenas a nuevos espacios, especialmente urbanos, y a tener que desenvolverse en su vida diaria (por necesidad) en la lengua dominante, el español, (Escobar y Wölck, 2009). Las adaptaciones de la lengua dependen fuertemente de la sociedad en la que se vea inmiscuido. Un estudio realizado en EE. UU., en las universidades de Memphis y Pennsylvania, explica que los humanos, como seres únicos, somos como animales, -organismos- que se pueden adaptar al medio social en el que yacen, porque esto facilita la supervivencia del más fuerte, como lo explica Charles Darwin (1859), en la teoría de la evolución por selección natural.

El lenguaje y su formación

El lenguaje es más que solo un medio para comunicarse, más que para expresar emociones, ideas, signos (orales o escritos o de gesto). Es aquello que nos separa de

aquellos animales sin raciocinio, aquello que nos hace únicos y excepcionales. Desde el nacimiento del universo, del planeta, el humano ha puesto en marcha sus capacidades para intentar comunicarse, expresarse. Esencialmente, la comunicación por lenguaje tiene un universo infinito de fines, en especial, el de establecer un medio común para que el resto los entienda.

Dado que, el lenguaje es una de las principales facultades cognitivas, se desarrolla cuando se inicia la etapa de gestación en el vientre de la madre y a su vez, "...el lenguaje está directamente conectado con otros sistemas cognitivos, como la memoria o la percepción" (Moreno Fernández, 2012). Esto ayuda al hombre a desenvolver sus capacidades al máximo, aprendiendo no solo a hablar, sino a oír, entender y transmitir sonidos, en su mayoría graves o agudos dependiendo su intensidad o frecuencia en un radio limitado por la fuerza de su voz. Todo esto es una capacidad, para algunos intrínsecas, que sirve para comunicarse, expresarse, entenderse en todo ámbito, lo esencial de esto, es que, cada uno tiene su particularidad de ejercer lenguaje.

"El lenguaje es una capacidad humana que se manifiesta en forma de variedades lingüísticas, que se utiliza para la comunicación con fines diversos, que se ejercita de manera colectiva y cuyo origen y configuración están íntimamente relacionados con la vida social" (Moreno Fernández, 2012). Su origen se centra en una necesidad básica o más bien dicho, en un fin junto con un medio. El fin como se sabe, es más que relacionarse, sino establecer lasos con el fin de sobrevivir a toda costa. Bajo estas premisas, los escenarios en los que el hablante se desarrolla dependen del lenguaje a usar. Un ejemplo claro es al momento de una cita de trabajo. Nuestro comportamiento y léxico deben ser adecuados para conseguir la meta (el trabajo). En cada caso en particular se usarán diferentes formas de la lengua a las que conocemos como variedades lingüísticas.

"Determinar las variedades lingüísticas del español adecuadas a la enseñanza de la lengua española a extranjeros supone relacionar la naturaleza y características de cada variedad o subsistema con las características personales, situación, necesidades y objetivos de los que la aprenden". (Vila, 1994).

Variedades lingüísticas

Antes de mencionar aquello que define a una variedad lingüística, se debe explicar la lengua y el contexto en el que se puede desarrollar desde las perspectivas lingüísticas y gramaticales. Como manifiestan (Neumann & Quevedo, 2004) “Una lengua es la manifestación concreta que adopta en cada comunidad la capacidad humana del lenguaje”. La lengua es lo que gramaticalmente se conoce como una unidad, como se mencionó en el apartado del lenguaje, es un reglamento común entre hablantes, pero como se dijo, pueden cambiar en diferentes circunstancias: “... están vinculadas a aspectos regionales/geográficos, de clase social y funcional, y contextuales” (Neumann & Quevedo, 2004).

En Ecuador, la lengua que se habla es el castellano, es el idioma oficial del país, dejando de lado las lenguas ancestrales: kichwa y shuar. Ecuador es un país multilingüe, no solo conocido por su biodiversidad, sino por su multitud de lenguas que se adaptan cada día al momento y al contexto. Según El Tiempo, (2015), “El idioma es la expresión cultural y forma parte de la historia de un pueblo; constituye el eje articulador de los saberes y conocimientos de cada pueblo, de cada cultura, es un medio de integración social, de educación y de prosperidad”. La historia esta forjada en la lengua del pueblo, este es un hecho cultural que es trascendental en la vida del gran Ecuador.

Variedades lingüísticas-definición

Todo lo anterior dicho, nos da una idea de lo que tratan las variedades lingüísticas. Las variedades lingüísticas son aquellas particularidades que la lengua de los hablantes posee en virtud de sus factores. La situación comunicativa es aquella que marca que lenguaje se va a usar, dependiendo de la particularidad de cada caso se usará un tipo de código que cumpla con las expectativas del hablante.

El estudio de la variación lingüística encuentra su justificación en las necesidades comunicativas de los hablantes y se vincula con procesos cognitivos implícitos en el uso del lenguaje, tales como la búsqueda de un mayor rédito comunicativo que impulsaría a desarrollar la capacidad creativa del hablante en directa relación con las potencialidades de la propia lengua. (Speranza & Speranza , 2014, p. 33).

Generalmente, se aplica a un gran rango o multitud de distintivas formas de lengua, esto es obra de la lingüística, debido a que la lingüística es una disciplina, que como su prefijo lo enseña, estudia el lenguaje. Por esta razón, la lingüística se encarga del estudio y la descripción de la lengua misma del hablante, también es aquella que se delega a la explicación de su formación en contexto.

Como toda ciencia, la lingüística no solo estudia un fenómeno, sino que, estudia distintivos niveles. En la lengua existen varios niveles que están sujetos al estudio como: el léxico y la semántica, los cuales son los más importantes para este artículo.

Por su parte, el léxico proveniente del vocablo griego *lexikos* significa palabra o lenguaje. Según la Real Academia Española (2018), define a la palabra léxico como: “Vocabulario, conjunto de las palabras de un idioma, o de la que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc.” Analizando lo anterior, se presenta la relación íntima entre el léxico y la lingüística. Este léxico es muy amplio, dependiendo del sujeto, contempla una categoría finita de palabras.

Por lo contrario, la semántica desde su etimología proviene del vocablo griego *semantikos*, cuya traducción al castellano se traduce como “algo significativo” o “algo con relevancia”. El diccionario electrónico Definición de (2010), contempla que “Se trata de aquello perteneciente o relativo a la significación de las palabras”. El campo semántico dentro de las variedades lingüísticas es muy importante, debido a la existencia de palabras cuyo significado puede ser o no unívoco.

Factores que producen variedades lingüísticas

Como se vio en las páginas anteriores, las variedades lingüísticas son rasgos característicos y notorios de un hablante en razón a varias diversificaciones. Aquellas que influyen son las siguientes:

Variedades relacionadas con la ubicación geográfica

Ecuador es un país multilingüe, pluricultural y multiétnico desde 1998 según la Asamblea Constituyente. A razón de esto, el país pide que cada cultura se reconozca

oficialmente, preguntándole donde y como han surgido. Las principales lenguas del Ecuador: español, siendo la más hablada en el país. Seguida del shuar, propio del sector suroriental del país hablado por parte de la cultura peruana. Luego y, por último, Kichwa o conocido también como Quichua, este idioma es el más hablado después del español, su ubicación geográfica está en la parte noroccidental, propio de la zona amazónica ecuatoriana.

Todo lo anterior es un claro ejemplo de la variación geográfica, siendo carácter trascendental en la esencia de su cultura, en proporción a su geografía.

Dialecto

Por su parte, “los lectos son variedades lingüísticas, con rasgos fónicos, gramaticales, léxicos y discursivos específicos, que derivan de los condicionamientos propios de unos dominios geográficos, unos perfiles sociales o unas situaciones y contextos comunicativos determinados”. (Moreno Fernández, 2012). Basado en esto, el dialecto tiene algo que ver con el significado anteriormente citado. El dialecto está relacionado íntimamente con la variedad geográfica, así pues, es la necesidad de la lengua por variar dentro de un territorio. Este dialecto se basa en la diversidad cultural y sobre todo de la lingüística para adaptarse a la ubicación geográfica.

Geolecto

Como su prefijo lo indica, geo significa tierra. Basándose en esta premisa, y sabiendo el término lecto. Se puede decir que el geolecto es aquella cualidad del hablante en el que las personas se basan en diferentes entidades geográficas que se determinan según el contexto. Las palabras basadas en las variaciones geográficas del idioma shuar y quichua más usadas en Ecuador son las siguientes:

- Papa (quichua): Es un tubérculo conocido como patata.
- Llama (quichua): Animal camélido.
- Poroto (quichua): Semilla de planta, cualquiera que sea.

- Pátu (shuar): Pato.
- Achachay (quichua): Frase coloquial que sirve para denotar dolor o frío intenso. Ejemplo: ¡Achachay! No traje un abrigo.
- Guambra o wambra (quichua): niño, chico o joven.
- Arrarray (quichua): Frase que denota sentir o experimentar calor intenso. Ejemplo: Cuando me quemé con la olla grité ¡Arrarray! A los 4 vientos.

Las variedades lingüísticas regionales, más que medios de comunicación, eran un medio de expresión de identidad. Revista Iberoamericana, (2018). En conclusión, las variedades geográficas se pueden dar en diferentes zonas de diferentes países por las necesidades comunicativas del hablante, creando las actitudes lingüísticas. “Entendemos por actitud lingüística la valoración positiva o negativa que un individuo o grupo muestra hacia un rasgo lingüístico, una variedad lingüística completa o los usuarios de dicho rasgo o variedad”. (Rojas, 2012). Para concluir este tipo de variedades diatópicas, las actitudes lingüísticas dependerán de que lenguaje se usara en un medio social para poder encajar; dejando de lado sus rasgos culturales característicos.

Variedades relacionadas con la historia

La historia de Ecuador es muy variada. Llena de mitos, historias, fábulas, leyendas incomprensibles al ojo humano. Tan rico y lleno de historia. Durante épocas pasadas, en específico la época precolombina, existieron mucho más indígenas que los que existen ahora antes de la plaga de los colonizadores. Violaron tierras, ultrajaron mujeres, robaron años de cultura. Muchos sufrían mientras otros morían. Las palabras usadas cambiaron con el tiempo, unas se perdían otras empezaban.

A razón de todo lo anterior, se especula que este tipo de variedades son aquellos rasgos del hablante que destacan en relación con una época específica, conocida como diacrónicas. Y en el español, castellano actual, es muy fácil diferenciar aquellas palabras que han quedado para la historia, que solo viven en algunos hablantes.

Cronolecto

Como se vio en el caso anterior con el dialecto. El cronolecto es un tipo de lengua que se diferencia entre edades. No es lo mismo la lengua, en cuanto a léxico, frases coloquiales, entre otros más, de un infante comparada con la de un joven, un adolescente y un adulto.

A continuación, se enlistarán algunas palabras (coloquiales) que se están o se perdieron en el espacio tiempo:

- ¡Púchicas!: Esta palabra mágica denota una gran admiración ante algo. Esta gran palabra se está perdiendo con el pasar del tiempo. Nuestros ancestros la usan con muy poca frecuencia.
- Singa: Esta palabra tan peculiar significa nariz. Al igual que la anterior palabra, nuestros abuelos y los abuelos de estos son aquellos que la usaban.
- Shimi: Esta singular palabra posee un significado muy basto. Un shimi es aquella persona que no puede controlar sus lágrimas ante una situación.
- Ojos mishis: Dícese de aquella persona que posee ojos de color verde.

Variedades generadas por la socio culturalidad

La sumatoria entre la lingüística y la sociedad (sociología) da como resultado a la sociolingüística, término acuñado para referirse al estudio que se realiza desde diferentes niveles de la cultura social, junto con aquellas normas en las que el habitante se basa. Cabe la pena mencionar dos tipos de lenguajes especializados:

Jerga: según la Real Academia Española, (2018): “lenguaje especial y no formal que usan entre sí los individuos de ciertas profesiones y oficios”. Las jergas están en la jornada del ser ecuatoriano. Algunas de las jergas más conocidas se enlistarán junto con su significado y su contexto:

- Santa Biela: Frase típica del ecuatoriano para bendecir aquella bebida alcohólica de cebada (Pilsener).
- ¿Me cachas? O ¿me calas?: Jergas básicas usadas en el día a día del joven ambateño para referirse a si se entendió lo dicho antes del tipo interrogante.
- Te quiero full ve: Una de las frases más usadas en el coloquio del ecuatoriano, del ambateño. Esta jerga denota una característica neta del humano, el amor.
- Ña, está full denso eso: Este tipo de jerga es muy familiar entre amigos para expresar que una situación estuvo muy mala.
- Ya nada ya: Frase para expresar que no hay salida a la circunstancia.

Dialecto

Según la Real Academia Española (2018), “Variedad de un idioma que no alcanza la categoría social de lengua” a tal efecto, previamente identifica las lenguas con sistemas bien diferenciados y nivelados en su norma de su uso, y que poseen una tradición literaria relevante. Por lo demás, por debajo del dialecto estarían conceptos más específicos como *habla regional* (peculiaridades expresivas de una zona sin la coherencia del dialecto) y *habla local* (un conjunto de rasgos poco diferenciados pero característicos de una muy concreta zona geográfica) (Alvar, 1961, p. 51-60).

Sociolecto

Vivimos en una sociedad, marcada por tendencias a la aceptación. Este tipo de dialecto es de carácter social como lo dice su palabra inicial. Cada circunstancia marca una necesidad diferente. Los humanos necesitamos adaptarnos al medio en el que estamos, en nuestra comunidad para poder ser aceptados y creamos un tipo de habla o lenguaje en relación con el contexto en que se desarrolle. Un ejemplo claro es el lenguaje académico usada para una discusión en clase universitaria. Cuando estamos con nuestros pares sentimos la necesidad de hablar como ellos o usar palabras que se relacionen con ese contexto social.

A continuación, se enlistarán algunas frases que se usan en circunstancias:

- Mi amor, vámonos de shopping: Esta frase se puede escuchar cada vez que alguien sale a la tienda a realizar compras. El contexto que se desarrolla es entre la esposa y el esposo.
- Somos ñaños de pierna: Típica frase de Ambato. Cuando un amigo, compañero u conocido salió o tuvo encuentros amorosos con la chica que solías salir.
- Yo me lo/la comí primero: Dícese a la persona (rival) que está saliendo con tu exnovia/exnovio y se jacta de que está con él o ella.

Variedades diafásicas

Al referirnos a variedades diafásicas hacemos referencia a los estilos lingüísticos que se desarrollan a lo largo de nuestras vidas. Las competencias comunicativas como ya se vio, no son más que el buen comportamiento ante otros hablantes para encajar en un grupo social a nivel léxico, fonético, formal y coloquial.

Registro formal

Dado a la connotación de su palabra no hace falta profundizar su significado. El registro formal es la característica de la falta de confianza entre los hablantes o interlocutores. Esta falta de intimidad hace que el lenguaje sea más culto con la persona que se habla o a su vez, que sea más “correcto”. La cortesía es la principal característica de este registro.

Registro coloquial

Este registro es todo lo contrario al anterior. Las relaciones son y tienen un lazo muy íntimo. Este registro también se lo conoce como informal debido a que su léxico es más familiar y menos culto.

Metodología

El método aplicado es la revisión bibliográfica en artículos científicos, libros, revistas y la teoría fundamentada porque se adaptó al estudio de la realidad social, en este caso los vicios del lenguaje en los estudiantes universitarios. Esta metodología es más interpretativa que descriptiva porque el investigador elaboró las definiciones a través de lo que las personas dicen en el contexto donde se desenvuelven, además, proporcionó información valiosa sobre las conductas que son sometidas a estudio.

Así como, lo menciona Hernández, (2010) “La teoría fundamentada tiene como rasgo principal que los datos se categorizan con codificación abierta, luego el investigador organiza las categorías resultantes en un modelo de interrelaciones” (pág. 475). Esto fue parte del proceso investigativo. Se aplicaron las tres fases respectivas: 1) la descripción, en donde se realiza una sistematización de conceptos; 2) la codificación abierta, que permitió procesar la información de manera analítica en donde se descubrieron las propiedades y dimensiones de los vicios del lenguaje; 3) la comparación constante, aquí se recolectó la información, se codificó y se analizó nuevamente las conversaciones.

De la misma manera, se realizó entrevistas grabadas a los estudiantes de las cuatro universidades del cantón Ambato; Universidad Técnica de Ambato, Universidad Regional Autónoma de los Andes, Universidad Tecnológica Indoamérica y Pontificia Universidad Católica del Ecuador, interviniendo en las conversaciones grupales, en dos ocasiones; la primera de manera directa y la segunda de manera indirecta, esta última con la ayuda de un estudiante infiltrado en cada grupo.

Análisis de los resultados

La definición más adecuada de los vicios del lenguaje lo expresa el Instituto Nacional de Gestión Pública INAGEP (2017) “Son aquellas formas de construcción o empleo de vocabulario inadecuado que pueden dificultar la interpretación correcta de un mensaje. Involucra tanto la dicción como el vocabulario, pues comprende todos los factores que alteran el flujo normal de la comunicación” (pág. 2). En efecto, es lo que se ha podido evidenciar en las conversaciones de los estudiantes universitarios, que es una realidad evidente la presencia de estas inconsistencias lingüísticas.

Según Alfaro (2012): “Evitar los vicios del lenguaje, permite que los estudiantes sean capaces de analizar los errores comunes de escritura y los errores de la lengua para corregirlos de una manera precisa, utilizando la semántica para maximizar su capacidad de expresión oral y escrita” (pág. 3).

Por lo tanto, es necesario e importante que los estudiantes universitarios puedan concienciar y sensibilizar sobre el uso adecuado de nuestro idioma, debido a que en cada grupo de los estudiantes investigados se pudo detectar los siguientes vicios del lenguaje:

Tabla 1. Vicios del lenguaje.

Palabra	Significado	Palabra	Significado
Trajistes lagua	Trajiste el agua	Aquisito no más	Aquí por favor
Osea estabas cercas y no fuiste	Estando cerca, no fuiste	Te cagó	Te complicó
Más mejor	Mucho mejor	No sea malito	No seas malo
Haiga	Haga	Estoy chiro	Estoy sin dinero
Más sin embargo	Sin embargo	Me regala ajisito	Me brinda ají
Bien mucho	Bastante	Retaco	Persona pequeña
Está cercas	Está cerca	Patucho	Persona pequeña
Pieza	Persona jovial del grupo	No seas labioso	No hables mucho
Guatsap	WhatsApp	Lengua de chifle	Hablas demasiado
La calor me molesta	El calor me molesta	Tu pana es amagador	Tu amigo sabe evadir
Harta la calor	Mucho calor	Este ya no jala ni con su vida	Persona muy cansada
Envíteme	Invítame	Me voy a pata	Se va caminando
Empréstamelo	Préstame	Vamos a patazo a la casa	Vamos caminando a casa
Ajuera	Afuera	Me voy soplado tengo una cita	Me voy corriendo, tengo una cita
Papases y mamases	Padres y madres	Ya me voy a mi caleta	Me voy a mi casa

Fuente: estudiantes universitarios ambateños. Elaboración propia (2019).

Tabla 1. Vicios del lenguaje. (continuación).

Palabra	Significado	Palabra	Significado
Endenantes	Antes	Chulla vida	Aprovechar la vida que se tiene
En base a	Con base en	Púchicas	Que mal
Nadies	Nadie	No seas choro	No te robes
Con el puño cerrado	Con el puño	Cacho no más	Es mentira lo que dije
Habíamos cinco personas	Habemos cinco personas	Huambra gil	Persona humilde
Haigan visto eso	Hayan visto	Dará la yapa	Poner algo más de lo pagado
Suyo de ella	Suyo	Ya te cogió el soroche	Falta de oxígeno
Hojala	Ojalá	No seas muspa	No seas ingenuo
Adecer	A de ser	Que cojudo	No seas ingenuo
Haiga hartó	Haya mucho	Que vaina	Que está mal algo
Juimonos	Vámonos	Verchis	Que algo está mal
Ontas	En dónde estás	Vamos a la hueca	Irse a un lugar secreto
Mi bro	Mi hermano, amigo	Comer en los agachaditos	Comer en los puestos de la calle
Grabriel	Gabriel	Veci	Amigo, conocido
Se me reventó una varis	Se me reventó una várice	Ñaña	Hermana
Haiga sido	Haya sido	Alhaja la niña	Que esa persona tiene carisma
Me gruñen las tripas	Mi estómago gruñe del hambre	Chévere	Muy bien
Te cayiste	Te caíste	Bacán	Situación correcta
Nomás hoy	Solo por hoy	Buenazo	Muy bien
Con su compermiso	Permiso	Ponte pilas	Estar atento
Hay que camellar	Hay que trabajar	De ley	Así es
Encamotado de la hembra	Enamorado de manera exagerada	Simón	Así es

Fuente: estudiantes universitarios ambateños. Elaboración propia (2019).

Tabla 1. Vicios del lenguaje. (continuación).

Palabra	Significado	Palabra	Significado
Vamos a chupar	Van a beber	Fulero	No comparte las mismas ideas
Vamos a ver a los panas	Van a buscar amigos	Se pegó una ruca	Se durmió
Ya te amarraste mandarina	Persona que se casó	Vamos a jamar	Vamos a comer
No seas lamparoso	Persona que se glorifica	Ese man	Ese joven
De una mi loco	Hagamos las cosas pero ya	Estoy a full	Estoy muy ocupado
Del puctas	Excelente idea	Ahí te caigo	Voy a estar ahí
De una mariluna	Hagámoslo	Chuta	Se complicó las cosas

Fuente: estudiantes universitarios ambateños. Elaboración propia (2019).

Conclusiones

Las variedades lingüísticas tienen una alta influencia en nuestras vidas. Los hablantes evolucionan a diario, cambian sus necesidades comunicativas, pero ellos se adaptan siempre. La necesidad de adaptarse es intrínseca, desde el nacimiento de la humanidad el hombre siente ese requerimiento por mejorar y acomodarse a cada situación que se presente en su día a día. La lengua es un ser que evoluciona, se desarrolla, empieza y termina con ciclos. Con el pasar del tiempo los lectos y sus variantes han cambiado de forma brusca debido a varios factores: las revoluciones tecnológicas son las más importantes de todas estas. El siglo XXI es especial, puesto que las culturas se han adaptado con el pasar del tiempo, algunas se han mimetizado por completo. Las variaciones de la lengua siempre han estado y estarán inmersas en nuestra vida. La lengua es cambiante y su sentido no es unívoco.

Los vicios del lenguaje afectan de manera directa e indirecta tanto al mensaje como al hablante, al primero porque distorsiona la direccionalidad de la idea a transmitir y personas de otros contextos no pueden entenderlo, el segundo porque deja a un lado

la formalidad del universitario y pierde categoría y muchas veces se ridiculiza ante la opinión de los demás.

Referencias bibliográficas

Alvar, M. (1961). *Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas*. NRFH, XV. México, págs. 51-60.

Alfaro, C. (2 de Junio de 2012). www.uaeh.edu.mx. Obtenido de www.uaeh.edu.mx: https://www.uaeh.edu.mx/docencia/P_Presentaciones/prepa2/EspanolII.pdf
Definición de. (2010). *Definición.de*. Obtenido de Definición.de: (<https://definicion.de/semantica/>) El Tiempo. (23 de Noviembre de 2015). En el Ecuador se hablan 14 lenguas ancestrales. *El Tiempo*.

Escobar , A. M., y Wölck, W. (2009). *Contacto lingüístico y la emergencia de variantes y variedades lingüísticas*. *Lengua y Sociedad en el Mundo Hispánico*, 23. Editorial Iberoamericana / Vervuert.

Hernández, R. (2010). *Metología de la investigación científica*. Mexico: Mac Grall.

INAGEP. (2 de Enero de 2017). *archivos diversos webbly*. Obtenido de archivos diversos webbly:https://archivosdiversos.weebly.com/uploads/2/1/7/6/21760126/m2t1_vicios_del_lenguaje.pdf.

Mayoral, R. (2013). *La traducción de la variación lingüística*. Editorial Escobar, México.

Moreno, F. (2012). *Sociolingüística cognitiva*. Editorial Iberoamericana/ Vervuert.

Neumann, D. B., y Quevedo, M. E. (2004). *Diversidad sociocultural, variedades lingüísticas y fracaso escolar*. *Revista Argentina de Sociología*, 89-100.

Real Academia Española. (2018). *Diccionario de la lengua española*. Obtenido de Diccionario de la lengua española: <https://dle.rae.es/?w=diccionario>

- Revista Iberoamericana. (2018). *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)* 30. Editorial Iberoamericana / Vervuert.
- Rojas, D. (2012). *Percepción y valoración de variedades geográficas del español de Chile entre hispanohablantes santiaguinos*. *Boletín de Filología*, 47, 137-163.
- Speranza , A., y Speranza , A. (2014). *Evidencialidad en el español americano*. En A. Speranza, *Evidencialidad en el español americano* (Vol. 58, pág. 33). Editorial Iberoamericana / Vervuert.
- Tuson, J. (2003). *Introducción al lenguaje*. Editorial UOC.
- Vila, R. (1994). Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera. *Didáctica del español como lengua extranjera*, 205-216.